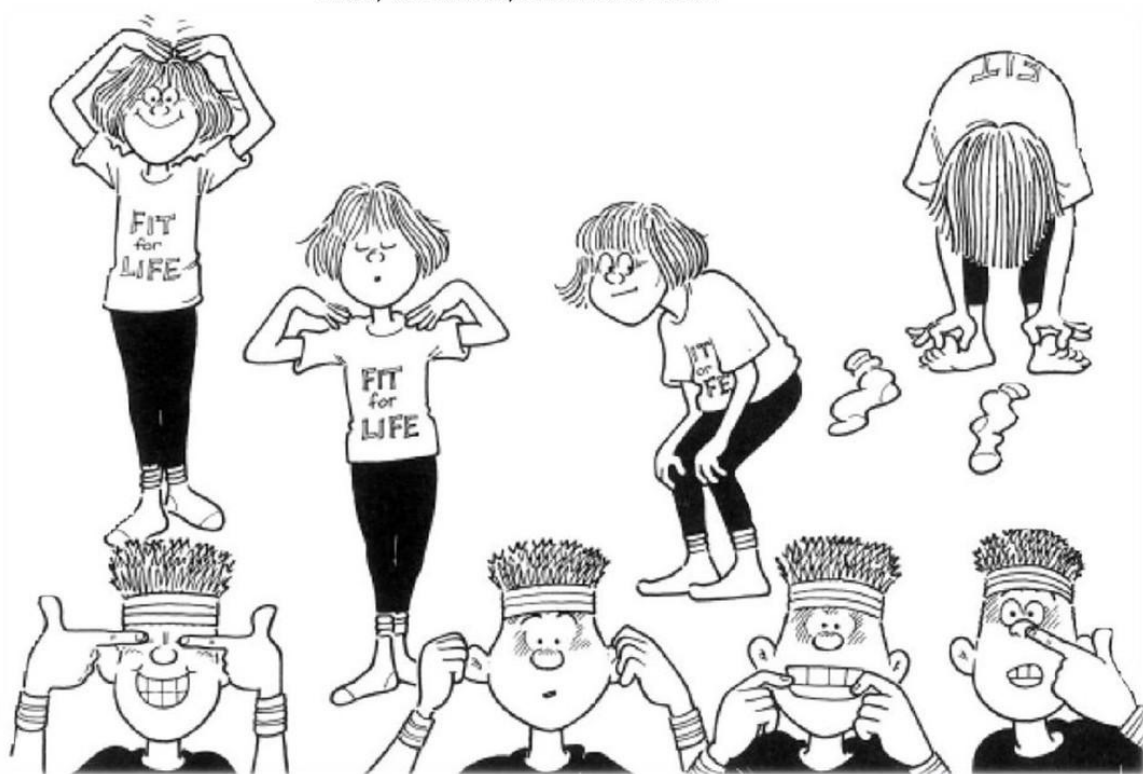


Tête, épaules **genoux et pieds**



Head, shoulders, knees and toes
Eyes and ears and mouth and little nose
Head, shoulders, knees and toes !



Head, shoulders, knees and toes *(anglais)*

Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes
Eyes, ears, the chin will receive the pat
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes.

Testa, spalle, ginocchia e piedi *(italien)*

Testa, spalle, ginocchia e piedi, ginocchia e piedi.
Testa, spalle, ginocchia e piedi, ginocchia e piedi.
Naso, bocca, occhio, orecchie
Testa, spalle, ginocchia e piedi, ginocchia e piedi.

Hode, skulder, kne og tå, kne og tå *(norvégien)*

Hode, skulder, kne og tå, kne og tå
Hode, skulder, kne og tå, kne og tå
Øyne, øre, kinn å klappe på
Hode, skulder, kne og tå, kne og tå

Cabeza, hombros, rodillas, pies *(espagnol)*

Cabeza, hombros, rodillas, pies
Cabeza, hombros, rodillas, pies
Ojos, oídos, boca y una nariz
Cabeza, hombros, rodillas, pies

Kopf, Schulter, Knie und Fuß *(allemand)*

Kopf, Schulter, Knie und Fuß,
Knie und Fuß
Kopf, Schulter, Knie und Fuß,
Knie und Fuß
Augen, Ohren, Nase und Mund,
Kopf und Schulter, Knie und Fuß, Knie und Fuß.

Tou jian bang xi gai jiao *(mandarin (chinois))*

Tou *(Tête)*
Jianbang *(épaules)*
Xigai *(genoux)*
Jiaozhi *(orteils)*
Yanjing *(yeux)*
Erduo *(oreilles)*
Kou *(bouche)*
Bizi *(nez)*
Tou jian bang xi gai jiao, xi gai jiao (x2)
Yan jing bi zi zui bah é er duo
Tou jian bang xi gai jiao, xi gai jiao.

Höfu . , her. ar, hné og taer, hné og taer *(islandais)*

Höfu . , her. ar, hné og taer, hné og taer (x2)
Augu, eyru, munnur og nef
Höfu . , her. ar, hné og taer, hné og taer.

Cabeça, ombro, joelho e pé *(portugais)*

Cabeça, ombro, joelho e pé, joelho e pé
Cabeça, ombro, joelho e pé, joelho e pé
Olhos, ouvidos, boca e nariz
Cabeça, ombro, joelho e pé, joelho e pé.

Paa, tuhod, balikat, ulo (philippin)

Paa, tuhod, balikat, ulo
Paa, tuhod, balikat, ulo
Paa, tuhod, balikat, ulo
Pumadyak tayo at magpalakpakan.

*Mes orteils, mes genoux, mes épaules,
ma tête
Mes orteils, mes genoux, mes épaules,
ma tête
Mes orteils, mes genoux, mes épaules,
ma tête
Nous tapons des pieds et frappons des
mains ensemble.*

NB : La version **tagalog*** des Philippines de "Head, Shoulders, Knees and Toes" ("Tête, épaules, genoux et pieds" en français, dans sa version la plus courante) commence à l'envers par rapport à la version traditionnelle : elle part des orteils au lieu de la tête.

*Le **tagalog** ou tagal est un dialecte du rameau des langues philippines.

